



DIM-2

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Schodišťový automat se stmíváním Schodiskový automat so stmievaním Staircase switch with dimming Automat de scară cu dimmer Automat schodowy ze ściemnianiem Fényerőszabályzós lépcsőházi automata Лестничной автомат с выключением света

1247-Q2U1-021 Rev.-4-A4

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ostrzeżenie! / Figyelem! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým spíčkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrany však musí být v instalaci předřazený vhodně ochranný vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdroji nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalací přístroje zajistíte dostatek cirkulace vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud dojde k jakémukoli známku poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku. Stmívání je určen pro řízení jasů žárovek, případně nízkonapětových feromagnetických transformátorů. Není vhodný pro připojení elektronických transformátorů. **Upozornění:** Signály HDO a podobné signály, šířené sítí mohou způsobit rušení stmívače. Rušení je aktivní jen po dobu vysílání signálu.

Prístroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej zemi. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepožiarovým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrany však musí byť v inštalácii predradený vhodnejšieho stupňa ochranný prístroj (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spinaných prístrojov (stýkače, motory, indukčné záťaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj ke zdroju nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťujete dostatočnou cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zachádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúce diely, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Stmievacie je určený pre riadenie jasů žiaroviek, prípadne nízkonapätových feromagnetických transformátorů. Nie je vhodný pre pripojenie elektronických transformátorů. **Upozornenie:** Signály HDO a podobné signály, šírené sieťou môžu spôsobiť rušenie stmievacieho. Rušenie je aktívne len po dobu vysielania signálu.

Dispozitivul este construit pentru racordarea la retea de tensiune monofazată 230V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a interperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor aplicabile protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupți-torul principal este în poziția "DECONECTAT". Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurăm o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță. Dimmerul DIM-2 este destinat pentru controlul luminii becurilor, după caz a becurilor cu halogen de tensiune mică, cu transformator feromagnetic separat. Nu este compatibil cu transformatoarele electronice. **Avertisment:** Semnalele lărgite de rețea pot perturba dimmerul. Dimmerul este sensibil la perturbări datorate de către dispozitivele conectate.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowa użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, brak elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczo ponownie przetwarzany.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametri tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	DIM-2
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Term. pentru alimentare:	Zestyki zaslania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecie zaslania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230V / 50 Hz
Přikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	max.5 VA -15% + 10%
Tolerance nap. napětí:	Toleranță nap. napätie:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napíjecia zaslania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряжение:	-15% + 10%
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zaslania:	Tápfeszültség kijelzés:	Индикация питания:	zelená/green LED
Nastavení časových intervalů:	Nastavenie časových intervalov:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Настройка времени:	potenciometry / potentiometers
Časová odchylka:	Časová odchýlka:	Time deviation:	Abaterea orară:	Dokladnosť časovaja:	Pontosság:	Отклонение времени:	10%-při mechan.nastav. / time deviation
Presnost opakování:	Presnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Precizia repetărilor:	Rozbiżność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	5%-stabilita nastan.hodnoty / repeat accuracy
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.01%/°C,vztažn.hodnota / temperature coefficient=20°C
Doba obnovy:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timpul de recuperare:	Czas regeneracji:	Újrândítás idő:	Период восстановления:	max.80ms
Ovládání T1:	Ovládanie T1:	Controlling T1:	Control T1:	Sterowanie T1:	Vezérlés T1 bemenetrel:	Управление T1:	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale:	Zaciski sterowania:	Vezérlőcsatlakozók:	Управляющие клеммы:	T1-A1
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecie:	Vezérlőfeszültség:	Упр. напряжение:	AC 230 V
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Power on control input:	Tens. pe intrarea de control:	Pobór mocy sterującego wejścia:	Bemeneti teljesítményfelv.	Мощность упр.входа:	max. 1.5 VA
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulsu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterowania:	Vezérlőimpulzusok ideje:	Продолжительность упр. импульса:	min.100ms/max.neomezená / unlimited
Připojení doutnavěk:	Pripojenie dútnaviek:	Glow-lamps:	Lămpi glimm:	Lampy jarzeniove:	Glim-lámpa:	Подкл. газоразр. ламп:	ano / yes 5 ks (1ks-1mA)
Ovládání T2:	Ovládanie T2:	Controlling T2:	Control T2:	Sterowanie T2:	Vezérlés T2 bemenetrel:	Управление T2:	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale:	Zaciski sterowania:	Vezérlőcsatlakozók:	Управляющие клеммы:	T2-A1
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecie:	Vezérlőfeszültség:	Упр. напряжение:	AC 230 V
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Power on control input:	Tens. pe intrarea de control:	Pobór mocy sterującego wejścia:	Bemeneti teljesítményfelv.	Мощность упр.входа:	0.1 VA
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulsu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterowania:	Vezérlőimpulzusok ideje:	Продолжительность упр. импульса:	min.100ms/max.neomezená / unlimited
Připojení doutnavěk:	Pripojenie dútnaviek:	Glow-lamps:	Lămpi glimm:	Lampy jarzeniove:	Glim-lámpa:	Подкл. газоразр. ламп:	ne / no
Výstup:	Výstup:	Output:	Iesiri	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	2 A
Odporová zátěž:	Odporová záťaž:	Resistance load:	Sarcina de rezistență:	Obciążenie oporowe:	Ellenállás tehelés:	Омическая нагрузка:	10 - 500 VA
Induktivní zátěž:	Induktívna záťaž:	Inductive load:	Sarcina inductivă:	Obciążenie induktywne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	10 - 250 VA
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Складская температура:	-20 . +55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Электрическая прочность:	-30 . +70°C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Bébeítesési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/șină DIN:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/from front panel, IP10svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Katgoria prepätia	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Sect. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоедин. проводов:	max.2x2.5,max.1x4x5 dutinkou/with carven max. 1x2.5x 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размеры:	90x17.6x64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	65 g
Souvisějící normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 60669-2-1; EN 61010-1

(CZ)

- určeno pro stmívání žárovek a halogenových svítidel s vinutým transformátorem
- inteligentní řízení žárovkových svítidel, funkce postupného rozsvícení a stmívání
- ovládací vstupy pro tlačítko i vypínač
- nastavení hodnot se provádí potenciometry na předním panelu výrobku, lze nastavit:
 - jas, na který má svítidlo rozsvítit
 - rychlost (plynulost) náběhu rozsvěcování
 - rychlost (plynulost) doběhu (zhasinání) svítidla
 - čas, po který má svítidlo nastaveným jasnem svítit
- všechny časové intervaly je možno na zakázku upravit
- bezkontaktní výstup: 1x triak
- zátěž AC 5b (žárovky) 500 W
- možnost paralelního řazení ovládacích tlačítek
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu
- třmenové svorky
- ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje – vypne výstup + signalizuje přehřátí blikáním LED
- pozn. provádíme také zakázkově upravené časy náběhu a doběhu na 1h, přístroj má označení DIM-2 1h

(EN)

- designated for dimming el. bulbs, halogen lights and winding transformers for halogen lights
- intelligent control of halogen lights, function of gradual switching on and dimming
- controlling inputs for push button and switch
- values are set by potentiometers on front panel of the product, adjustable:
 - maximum dim-up
 - speed (fluency) of dim-up
 - speed (fluency) of dim-down
 - time for which a light is on with maximum dim-up
- all time intervals can be adapted according to a request
- output without contact: 1x triac
- load AC 5b (el. bulbs) 500 W
- clamp terminals
- parallel connection of controlling pushbuttons is possible
- protection against over-temperature inside the product – switches output off + signalizes overheating by LED flashing
- 1-MODULE, DIN rail mounting

(PL)

- służy do ściemniania żarówek i oświetleń halogenowych z transformatorem
- inteligentne sterowanie oświetleniem, funkcja stopniowego rozjaśniania i ściemniania
- wejście sterujące dla przycisku lub łącznika
- ustawienie wartości wykonuje się potencjometrami na panelu przednim modułu, za pomocą którego można ustawić:
 - poziom natężenia oświetlenia
 - szybkość rozjaśnienia (czas rozjaśniania)
 - szybkość ściemniania (czas ściemniania)
 - czas świecenia
- parametry czasowe można dopasować wg potrzeb
- wyjście bezstykowe: 1x triak
- obciążenie AC 5b (żarówki) 500 W
- możliwość równoległego łączenia przycisków do sterowania
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN
- zaciski dla przewodu 2x2.5mm²
- ochrona przeciw przekroczeniu temperatury wewnątrz aparatu (odłączy wyjście + sygnalizacja miganiem diody LED)

(RU)

- используется для регуляции яркости ламп накаливания, галогеновых светильников с катушечным трансформатором
- рациональное управление лампами накаливания, функция постепенного нарастания и убывания яркости света
- управляющие входы для кнопки и переключателя
- настройка параметров производится потенциометром на передней панели изделия, потенциометром можно настроить:
 - максимальный уровень яркости светильника
 - скорость плавного нарастания яркости
 - скорость плавного уменьшения яркости
- время, до которого светильник работает с установленной яркостью
- все временные интервалы можно изменить под заказ
- бесконтактный вывод: 1 x тиристор
- нагрузка AC 5b (лампы) 500 W
- возможность параллельного размещения управляющих кнопок
- 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку
- хомутные клеммы
- защита от перегрева внутри изделия – выключит выход + сигнализирует перегрев миганием LED

(SK)

- určené pre stmievanie žiaroviek a halogénových svietidiel s vinutým transformátorom
- inteligentné riadenie žiarovkových svietidiel, funkcia postupného rozsvietenia a stmievania
- ovládacie vstupy pre tlačidlo i vypínač
- nastavenie hodnôt sa prevádza potenciometrami na prednom paneli výrobku, je možné nastaviť:
 - jas, na ktorý sa svietidlo rozsvieti
 - rýchlosť (strmosť) náběhu rozsvěcovania svietidla
 - rýchlosť (strmosť) dobehu - zhasinanie svietidla
 - čas, po ktorý má svietidlo nastaveným jasom svietiť
- všetky časové intervaly je možné na zakázku upraviť
- bezkontaktný výstup: 1x triak
- záťaž: AC 5b (žiarovky) 500 W
- možnosť paralelného riadenia ovládacích tlačítko
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- strmeňové svorky
- ochrana proti prekročeniu teploty vnútri prístroja – vypne výstup + signalizuje prehriatie blikaním LED
- pozn. prevádzame tiež zakázkovo upravené časy náběhu a dobehu na 1h, prístroj má označenie DIM-2 1h

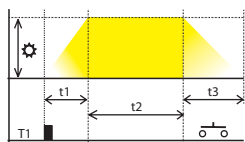
(RO)

- Pentru dimarea becurilor, a luminilor cu halogen și a transformatoarelor pentru luminile cu halogen
- Controlul inteligent al luminilor cu halogen, funcție de pornire graduală și dimare
- Controlul intrărilor prin apășarea butonului și comutare
- Valorile sunt reglate printr-un comutator potențiometric aflat pe partea frontală a releului, ajustabil:
 - dimare în creștere graduală
 - viteza (fragvența) de dimare în creștere
 - viteza (fragvența) de dimare în scădere
 - timpul pentru care lumina are intensitatea maximă de dimare
- Toate domeniile de timp pot fi adaptate în concordanță cu programarea
- leșire fără contact: 1x triac
- Încărcare AC 5b (becuri) 500 W
- Terminale clemă
- Posibilitatea de conectare a butoanelor de control în paralel
- Protecție încorporată împotriva supraîncălzirii - oprirea ieșirii + semnalizarea supra-încălzirii prin LED intermitent
- 1-MODUL, montabil pe șină DIN

(HU)

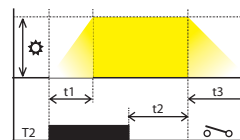
- Használható izzók és halogénlámpák fényerősabályzására
- Intelligens vezérlés - kapcsolás és fényerősabályzás
- Vezérlő bemenet nyomógombbal történő működtetéshez
- Az előlapon potenciométerrel beállítható értékek:
 - maximum fényerő
 - fényerő növelésének sebessége
 - fényerő csökkentésének sebessége
 - a lámpák bekapcsolás után a maximális fényerő
- Minden időzítés kívánóság szerint beállítható
- Kontaktus nélküli kimenet: 1x triak
- Terhelés AC 500 W
- Csatlakoztatás sorkapcsokkal
- A vezérlőgombok párhuzamosan köthetők
- Hőmegfűtás elleni védelem - kimenet kikapcsol + a LED villogó hibajelzést ad
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető

Funkce / Funkcje / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции



Legenda ke grafům/ Legend:

- ⚙️ Výstup/Jas/ Brightness: 10- 100%
- t1 Čas náběhu/ Dim-up time: 1- 40 s
- t2 Časová prodleva/ Time delay: 0s -20 min
- t3 Čas dobehu/ Dim-down time: 1- 40 s
- T1/T2 Ovládací vstup/ Control input



(CZ)

- Ovládání vstupem T1 (tlačítko)
- Tlačítkem se spustí cyklus náběh-prodleva-doběh. Opětovným stiskem tlačítka (v průběhu cyklu) lze prodloužit délku cyklu.

(SK)

- Ovládanie vstupom T1 (tlačítko)
- Tlačítkom sa spustí cyklus náběh-oneskorenie-dobeh. Opätovným stlačením tlačítka (v priebehu cyklu) možno predĺžiť dĺžku cyklu.

(EN)

- Controlled via input T1(button)
- Dim-up delay-down is started by a button. Cycle extension - another button pressing (during cycle).

(RO)

- Controlul prin intrarea T1 (buton)
- Întârzierea dimării în urcare este începută prin apășarea butonului.Extinderea ciclului se face printr-o alta apășare a butonului (în timpul ciclului).

(PL)

- Sterowanie dla wejścia T1
- Poprzez przycisk jest aktywowany cykl czas ściemniania - opóźnienia - czas rozświetlania. Przez ponowne naciśnięcie przycisku (podczas cyklu) jest możliwość przedłużenia czasu cyklu.

(HU)

- Vezérlés T1 bemenetről
- Fényerő növelése és csökkentése késleltetéssel, gombnyomással. A ciklus további gombnyomásokkal kiterjeszhető (a ciklus közben).

(RU)

- Управление вводом T1 (кнопка)
- Кнопкой запускается цикл расветление - свечение - смеркание.Повторным нажатием кнопки (в течение цикла) можно продлить цикл.

(CZ)

- Ovládání vstupem T2 (spínač)
- Spínačem se spustí cyklus a zastaví se na max.nastavené úrovni jasu. Po vypnutí spínače se cyklus dokončí.

(SK)

- Ovládanie vstupom T2(spínač)
- Spínačom sa spustí cyklus a zastaví sa na max.nastavenej úrovni jasu. Po vypnutí spínača sa cyklus dokončí.

(EN)

- Controlled via input T2 (switch)
- The switch starts the cycle and it stops on max. set brightness. After the switch is off, the cycle will continue until completed.

(RO)

- Controlul prin intrarea T2 (comutator)
- Comutatorul începe ciclul, și se oprește la valoarea maximă reglată.După decuplare, ciclul va continua până când va fi complet.

(PL)

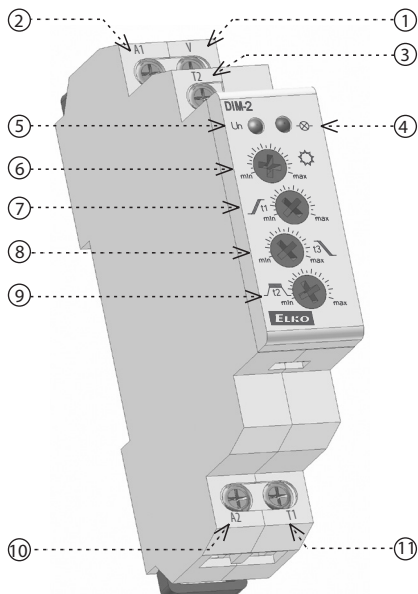
- Sterowanie dla wejścia T2
- Poprzez włącznik zostanie uruchomiony cykl i zatrzyma się na maks. nastawionym poziomie blasku. Po wyłączeniu włącznika cykl jest kompletny.

(HU)

- Vezérlés T2 bemenetről
- A ciklus kapcsolással indul és a beállított maximális fényerőnél megáll. A kapcsoló kikapcsolása után a ciklus folytatódni fog.


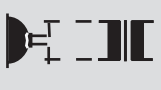
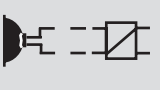
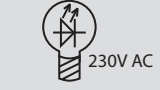
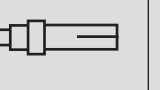


(RU)

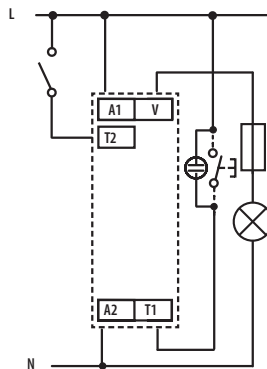
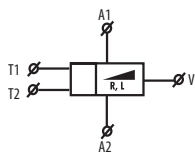
- Управление вводом T2 (включатель)
- Включателем запускается цикл и остановится на макс. уровне яркости. После выключения переключателя цикл закончится.




- 1 Výstup
Výstup
Output
Iesiri
Zestyki wyjściowe
Kimeneti érintkező
Выход
- 2 Svorka napájacieho napätí
Svorka napájacieho napätia
Supply voltage terminal
Terminal sursä A1
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- 3 Ovládací vstup pro vypínač
Ovládací vstup pre vypínač
Control input for push button
Intrarea de control
Wejście dla sterowania klawiszem
Lámpakapcsoló vezérlő bemenet
Управляющий вход для выключателя
- 4 Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieşire activ
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода
- 5 Indikace napájacieho napätí
Indikácia napájacieho napätia
Supply voltage indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания
- 6 Nastavení jasu
Nastavenie jasu
Brightness setting
Reglarea luminozităţii
Nastawianie blasku
Fényerő beállítás
Настройка яркости
- 7 Nastavení času nábehu
Nastavenie času nábehu
Dim-up time setting
t1 - reglarea dimării în urcare
Nastawianie czasu rozbiegu
Felfutási idő beállítás
Настройка времени зажигания
- 8 Nastavení času dobehu
Nastavenie času dobehu
Dim-down time setting
t3 - reglarea dimării în coborâre
Nastawianie czasu dobiegu
Lefutási idő beállítás
Настройка времени смеркания
- 9 Nastavení časové prodlevy
Nastavenie časového oneskorenia
Time dwell setting
t2 - reglarea întârzierii
Nastawianie czasu przedłużenia
Világítási idő beállítás
Настройка времени свечени
- 10 Svorky napájacieho napätí
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminal sursä A2
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- 11 Ovládací vstup pro tlačítko
Ovládací vstup pre tlačítko
Controlling input for switch
Intrarea de control pentru buton
Wejście dla sterowania łącznikiem
Kapcsoló vezérlő bemenet
Управляющий вход для кнопки

- CZ**
- Vstup T1 (tlačítko) - slouží k běžnému ovládní stmívače (např. na schodišti)
Tento vstup je ošetřen proti nežádoucímu zablokování tlačítka (např. sírkou).
Délka stisku tlačítka neovlivní délku cyklu.
- Vstup T2 (spínač) - slouží jako úklidový spínač (možnost trvalého zapnutí svítidla)
- Červená LED
náběh - LED bliká středním tempem
prodleva - LED svítí
dobeň - LED bliká pomalu
tepelné přetížení - výstup odpojen, LED bliká rychle
- SK**
- Vstup T1 (tlačítko) - slúži k bežnému ovládníu stmievača (napr. na schodisku).
Tento vstup je ošetrený proti nežiadúcemu zablokovaníu tlačítka (napr. zápalkou).
Dĺžka stlačenia tlačítka neoplývni dĺžku cyklu.
- Vstup T2 (spínač) - slúži ako upratovací spínač (možnosť trvalého zapnutia svietidla)
- Červená LED
nábeh - LED bliká stredným tempom
oneskorenie - LED svieti
dobeň - LED bliká pomaly
tepelné preťaženie - výstup odpojený, LED bliká rýchlo
- EN**
- Input T1 (button) - to control dimmers (for example in staircases).
This input is protected against undesired button blocking (for example by a match).
Length of button pressing doesn't influence length of cycle.
- Input T2 (switch) - is a service switch (possibility to switch a light on permanently)
- Red LED
start- LED flashes in medium pace
delay - LED is on
end - LED slowly flashes
temperature overload - output disconnected, LED flashes quickly
- RO**
- Intrarea T1 (buton) - serveşte pentru comanda curentă a dimmerului.
Această intrare este protejată împotriva blocării nedorite a butonului (cu chibrit de ex).
Durata apăsării butonului nu influenţează durata ciclului.
- Intrarea T2 (contactor) - serveşte ca şi contactor pentru curăţenie (posibilitatea cuplării permanente a lămpii).
- LED roşu
pomire - LED clipeşte într-un ritm mediu
întârziere - LED aprins
oprire - LED clipeşte rar
încălzire excesivă - ieşire este deschisă, LED-ul clipeşte des.
- PL**
- Wejście T1 (przycisk) - służy do standardowego sterowania ściemniacza (np. na schodach, korytarzach) To wejście jest chronione przeciwko zablokowaniu przycisku (np. zapalką) Długość naciśnięcia przycisku nie ma znaczenia na długość cyklu.
- Wejście T2 (łącznik) - służy jako łącznik do sprzątania (możliwość trwałego włączenia oświetlenia)
- Czerwona LED
start - LED miga średnim tempem
przedłużenie - LED świeci
dobeń - LED miga wolno
przeciążenie ciepłe - wyjście odłączone, LED miga szybko
- HU**
- T1 bemenet (nyomógomb) - fényerősség szabályzásához (például lépcsőházakban)
Ez a bemenet védett a nyomógomb beragadása ellen.
Hosszú gombnyomás nem befolyásolja a ciklus hosszát.
- T2 bemenet (nyomógomb) - „szerviz” kapcsoló (lehetőséget ad a világítás folyamatos felkapcsolására)
- Piros LED
indítás - a LED közepes sebességgel villog
késleltetés - a LED világít
befejezés - a LED lassan villog
hőmegfűtés - a kimenet lekapcsol és a LED gyorsan villog
- RU**
- Вход T1 (кнопка) - для обычного управления регулятором (напр. на лестнице).
Этот вход служит для предохранения от нежелательного блокирования кнопки (напр. спичкой).
Продолжительность нажатия кнопки не влияет на продолжительность цикла.
- Вход T2 (включатель) - возможность постоянного включения регулятора
- Красный LED
включение - LED мигает средним темпом
свечение - LED светит
выключение - LED мигает медленно
перегрев - выход выключен, LED мигает быстро

Zátěž Load Тип нагрузки	žárovky, halogenové žárovky / lamp, halogen light / лампы накаливания, галогеновые лампы	nízkonap. žárovky 12-24V vinuté transform. / low-voltage el. bulbs 12-24V wound trans./низков. лампы 12-24V катуш. трансф.	nízkonapětové žárovky 12-24V el. trans./low-voltage el. bulbs 12-24V el. transformers/низковольтные лампы 12-24V электрон. трансф.	LED žárovky / LED bulbs / лампы	úsporné zářivky / saving fluorescent lamps / экономич. лампы	způsob řízení / switching management / принцип управления	
	 HAL. 230V R	 L	 C	 230V AC stmívatelné / dimmable / принцип управления	 stmívatelné / dimmable / принцип управления	 vzestupná hrana / incline edge / восходящая грань	 sestupná hrana / descending edge / нисходящая грань
DIM-2	●	●	x	x	x	●	x



 doutnavky/ glow lamps
max. 5 mA

T 2.5 A
doporučené předřazené jištění/
recommended front-ended protection

 R, L

- CZ** Doporučení pro montáž: po stranách přístroje nechat mezeru o min. šířce 0.5 modulu (cca 9 mm) pro lepší ochlazování přístroje.
SK Odporúčenie pre montáž: po stranách prístroja nechať medzeru min. šírky 0.5 modulu (cca 9 mm) pre lepšie ochladzovanie prístroja.
EN Recommendation for mounting: leave a gap of min. 0.5 module (approx. 9 mm) on side of the device to ensure better cooling of the device.
RO Recomandări pentru montarea dimmerelor module: lăsați un spațiu de min. 1/2 din modul (approx. 9 mm) pe părțile laterale pentru a asigura o mai bună răcire a dispozitivului.
PL Montaż: po obu stronach modułu zalecamy zostawić miejsce min. 0.5 modułu (9 mm) dla lepszego chłodzenia.
HU Szerelési javaslat: az eszköz mellett mindkét oldalon hagyjunk 0,5 modul széles helyet (9 mm) a szabad levegőáramlás és ezáltal a jobb hűtés érdekében.
RU Рекомендации при установке: с каждой стороны устройства необходимо оставить пространство мин. 0.5 ширины модуля, т.е. 9 мм для лучшего охлаждения.

- CZ** Upozornění: - při zátěži nad 300 VA je třeba zajistit dostatečné chlazení.
SK Upozornenie: - pri zátiaži nad 300 VA je potrebné zaistiť dostatočné chladenie.
EN Warning: - When load is above 300 VA it is necessary to ensure sufficient cooling.
RO Avertizare pentru: Pentru cazurile în care sarcina depășește 300 VA este necesară o aerare mai mare.
PL Uwaga: - przy obciążeniu nad 300 VA potrzebne jest zapewnić dostateczne chłodzenie.
HU Figyelem!: Amikor a terhelés meghaladja a 300 VA - t, szükségessé válhat az eszköz hűtése.
RU Внимание: - при нагрузке 300 VA необходимо обеспечить достаточное охлаждение.